

# CEE NEO CEE NEO

Die neue CEE-Generation von Walther-Werke

La nouvelle génération CEE de Walther-Werke

Walther NEO IP54  
[www.cee-stecker.ch](http://www.cee-stecker.ch)



### Anschluss technik: Schraub- oder Federklemme | Technique de raccordement: Borne à vis ou borne à ressort

In der modernen Elektrotechnik spielen zuverlässige und sichere Verbindungstechniken eine entscheidende Rolle für die Funktionalität und Sicherheit der elektrischen Anlagen. Besonders die Wahl zwischen Schraubanschluss und schraubenloser Verbindung, wie zum Beispiel Federzugklemmen, stellt eine entscheidende Fragestellung dar. Diese beiden Anschlussstechniken unterscheiden sich nicht nur in der Handhabung, sondern auch hinsichtlich Geschwindigkeit, Sicherheit, Komfort und in der Anwendung. Dieser Beitrag untersucht die Eigenarten beider Systeme und gibt Aufschluss über deren Einsatzmöglichkeiten.

Dans l'électrotechnique moderne, les techniques de connexion fiables et sûres jouent un rôle décisif pour la fonctionnalité et la sécurité des installations électriques. Le choix entre le raccordement à vis et le raccordement sans vis, comme par exemple les bornes à ressort, représente en particulier une question décisive. Ces deux techniques de raccordement se distinguent non seulement par leur maniement, mais aussi par leur rapidité, leur sécurité, leur confort et leur utilisation. Cet article examine les particularités des deux systèmes et donne des informations sur leurs possibilités d'utilisation.

### Der Schraubanschluss bei CEE NEO | La connexion à vis pour CEE NEO

Eine traditionelle Anschlussstechnik, um elektrische Leitungen zu verbinden, ist der Schraubanschluss. Dieser wird bei der Serie NEO mit dem modernen Schraubantrieb Torx® ausgeführt. Für die Rundsteckverbinder in 16- und 32 A wird pro Kontakt eine M4-Schraube mit Antrieb TX10 eingesetzt. Diese steht, sofern mit dem korrekten Anzugsdrehmoment festgezogen, für eine sichere Kontaktierung und lässt sich im Bedarfsfall einfach lösen und erneut anschliessen. Die hohe mechanische Stabilität gewährleistet auch unter schwierigen thermischen Einflüssen eine zuverlässige Verbindung. Durch die Möglichkeit der visuellen Kontrolle der Anschlüsse kann zudem sichergestellt werden, dass keine Lockerung der Verbindung vorliegt, diese könnte zu Funktionsstörungen oder gar zu einem Brand (wegen thermischer Überbelastung) führen.

Une technique de raccordement traditionnelle pour relier les câbles électriques est le raccordement à vis. Dans la série NEO, celle-ci est réalisée avec l'entraînement à vis moderne Torx®. Pour les connecteurs circulaires en 16 et 32 A, une vis M4 avec entraînement TX10 est utilisée par contact. Si elle est serrée avec le bon couple de serrage, cette vis garantit un contact sûr et peut être facilement desserrée et reconnectée en cas de besoin. La grande stabilité mécanique garantit une connexion fiable même en cas d'influences thermiques difficiles. La possibilité de contrôler visuellement les connexions permet en outre de s'assurer qu'il n'y a pas de desserrage de la connexion, ce qui pourrait entraîner des dysfonctionnements ou même un incendie (en raison d'une surcharge thermique).

### Werkzeug | Outils

Die Montage von Schraubanschlüssen ist in aller Regel zeitaufwändig, da jeder Kontakt einzeln mit dem richtigen Andruck versehen sein muss (Anzugsdrehmoment). Ausserdem ist der richtige Antrieb (Schraubenzieher) notwendig um den Schraubkopf nicht zu verletzen und nicht für spätere Betätigungen unbrauchbar zu machen.

En règle générale, le montage des raccords à vis prend beaucoup de temps, car chaque contact doit être pourvu individuellement de la bonne pression (couple de serrage). En outre, il est nécessaire d'utiliser le bon entraînement (tournevis) pour ne pas blesser la tête de la vis et ne pas la rendre inutilisable pour des actionnements ultérieurs.

### Arbeitsaufwand | Charge de travail

Die optionalen Aderendhülsen verringern zwar die Gefahr von Kabelbruch, stellen aber einen grossen zeitlichen Mehraufwand dar. Die Abisolierung der Litzen oder Drähte muss präzise erfolgen und ist für jeden Leiter einzeln notwendig. Gerade bei grösseren Projekten ein nicht zu unterschätzender Arbeitsaufwand, welcher die Gesamtkosten erheblich beeinflussen kann.

Les embouts en option réduisent certes le risque de rupture de câble, mais représentent un surcoût important en termes de temps. Le dénudage des torons ou des fils doit être effectué avec précision et est nécessaire pour chaque conducteur. Il s'agit d'une charge de travail à ne pas sous-estimer, surtout pour les projets de grande envergure, qui peut avoir une influence considérable sur le coût total.

### Der Käfigzugfeder-Anschluss (Cage Clamp®) bei CEE NEO | La connexion à cage d'écureuil (Cage Clamp®) chez CEE NEO

Im Gegensatz zum Schraubanschluss stellen schraubenlose Verbindungstechniken, wie der von WAGO® entwickelte Käfigzugfeder-Anschluss (Cage Clamp®) eine moderne Alternative dar. Bei dieser Anschlussstechnik wird der Leiter – egal ob Draht, Litze, Seil oder optimal verpresste Aderendhülse – in eine Käfigklemme eingeführt. Diese wird durch eine Feder automatisch mit der optimalen Kraft angepresst. Diese Anschlussstechnik ist in der Lage Temperaturschwankungen und Vibrationen besser zu kompensieren als herkömmliche Schraubanschlüsse und reduziert die Gefahr von Selbstlockerung, was wiederum die Gefahr von Kontaktproblemen und damit von Fehlfunktionen und Brandgefahr verringert.

Contrairement au raccordement vissé, les techniques de raccordement sans vis, comme la connexion à ressort de tension de cage (Cage Clamp®) développée par WAGO®, représentent une alternative moderne. Avec cette technique de raccordement, le conducteur – qu'il s'agisse d'un fil, d'un toron, d'un câble ou d'un embout de câble serti de manière optimale – est introduit dans une borne à cage. Celle-ci est automatiquement pressée avec la force optimale par un ressort. Cette technique de raccordement est en mesure de mieux compenser les variations de température et les vibrations que les connexions à vis traditionnelles et réduit le risque d'auto-desserrage, ce qui diminue à son tour le risque de problèmes de contact et donc de dysfonctionnements et d'incendie.

### Komfort | Confort

Nicht zu unterschätzen in der Installation ist der Komfort der schraubenlosen Technologie. Federzugklemmen ermöglichen eine schnellere Montage, da kein zusätzliches Werkzeug erforderlich ist. Zudem lässt sich das Gehäuse bei offenen Federzugklemmen gar nicht schliessen, was wiederum die Sicherheit verbessert.

Le confort de la technologie sans vis ne doit pas être sous-estimé lors de l'installation. Les bornes à ressort permettent un montage plus rapide, car aucun outil supplémentaire n'est nécessaire. De plus, le boîtier ne peut pas être fermé lorsque les bornes à ressort sont ouvertes, ce qui améliore la sécurité.

### Fazit | Conclusion

Zusammenfassend lässt sich sagen, dass sowohl die Schraub- als auch die schraubenlose Verbindungstechnik ihre spezifischen Vorzüge haben. Die Wahl des geeigneten Systems hängt letztlich von den individuellen Projektanforderungen ab. Schraubanschlüsse bieten eine bewährte Sicherheit und Stabilität, während die Käfigzugfeder-Anschlussstechnik in Bezug auf Komfort und Geschwindigkeit klar überlegen ist. Für die Entscheidung zwischen diesen beiden Anschlusssystemen sollten Faktoren wie die Art der Anwendung, benötigte Anschlüsse, die gewünschten Sicherheitsstandards und die Kosten berücksichtigt werden. Letztendlich hängt die Wahl von individuellen Projektanforderungen ab.

En résumé, les techniques d'assemblage à vis et sans vis ont toutes deux leurs avantages spécifiques. Le choix du système approprié dépend en fin de compte des exigences individuelles du projet. Les connexions à vis offrent une sécurité et une stabilité éprouvées, tandis que la technique de connexion par cage à ressort est clairement supérieure en termes de confort et de rapidité. Pour choisir entre ces deux systèmes de connexion, il convient de prendre en compte des facteurs tels que le type d'application, les connexions nécessaires, les normes de sécurité souhaitées et le coût. En fin de compte, le choix dépend des exigences individuelles du projet.

## Steckvorrichtungen CEE NEO – 16/32A

Polyamid 6, anthrazitgrau (ähnlich RAL 7016), halogenfrei, schlagfest, T -25 - +100 °C, spritzwassersicher IP54, mit schraublosem Anschluss CC (WAGO - Cage Clamp ©) oder mit Schraubanschluss SK (TORX © TX10)

## Connecteurs industriels CEE NEO – 16/32 A

Polyamide 6, gris anthracite (similaire à RAL 7016), sans halogène, résistant aux chocs, T -25 - +100 °C, à l'épreuve des éclaboussures IP54 avec contact sans vis CC (WAGO - Cage Clamp ©) ou avec vis SK (TORX © TX10)



Art-No	E-No	Bezeichnung description	Ausführung exécution
WW110506CC	728 000 027	<b>AP-Steckdose CEE NEO CC</b> prise AP CEE NEO CC	<b>16 A 3LNPE 6h rot</b> 16 A 3LNPE 6h rouge
WW110506SK	728 000 037	<b>AP-Steckdose CEE NEO SK</b> prise AP CEE NEO SK	<b>16 A 3LNPE 6h rot</b> 16 A 3LNPE 6h rouge
WW111506CC	728 000 077	<b>AP-Steckdose CEE NEO CC</b> prise AP CEE NEO CC	<b>16 A 3LNPE 6h rot</b> 16 A 3LNPE 6h rouge
WW110306CC	728 000 007	<b>AP-Steckdose CEE NEO CC</b> prise AP CEE NEO CC	<b>16 A LNPE 6h blau</b> 16 A LNPE 6h bleu
WW110306SK	728 000 017	<b>AP-Steckdose CEE NEO SK</b> prise AP CEE NEO SK	<b>16 A LNPE 6h blau</b> 16 A LNPE 6h bleu
WW111306CC	728 000 057	<b>AP-Steckdose CEE NEO CC</b> prise AP CEE NEO CC	<b>16 A LNPE 6h blau</b> 16 A LNPE 6h bleu
WW130506CC	728 000 097	<b>AP-Steckdose CEE NEO CC</b> prise AP CEE NEO CC	<b>32 A 3LNPE 6h rot</b> 32 A 3LNPE 6h rouge
WW130506SK	728 000 107	<b>AP-Steckdose CEE NEO SK</b> prise AP CEE NEO SK	<b>32 A 3LNPE 6h rot</b> 32 A 3LNPE 6h rouge
WW131506CC	728 000 127	<b>AP-Steckdose CEE NEO CC</b> prise AP CEE NEO CC	<b>32 A 3LNPE 6h rot</b> 32 A 3LNPE 6h rouge
WW211506CC	778 000 027	<b>Stecker CEE NEO CC</b> fiche CEE NEO CC	<b>16 A 3LNPE 6h rot</b> 16 A 3LNPE 6h rouge
WW211506SK	778 000 047	<b>Stecker CEE NEO SK</b> fiche CEE NEO SK	<b>16 A 3LNPE 6h rot</b> 16 A 3LNPE 6h rouge
WW211506PH	778 000 037	<b>Stecker CEE NEO PH</b> fiche CEE NEO PH	<b>16 A 3LNPE 6h rot</b> 16 A 3LNPE 6h rouge
WW211306CC	778 000 007	<b>Stecker CEE NEO CC</b> fiche CEE NEO CC	<b>16 A LNPE 6h blau</b> 16 A LNPE 6h bleu
WW211306SK	778 000 017	<b>Stecker CEE NEO SK</b> fiche CEE NEO SK	<b>16 A LNPE 6h blau</b> 16 A LNPE 6h bleu
WW231506CC	778 000 067	<b>Stecker CEE NEO CC</b> fiche CEE NEO CC	<b>32 A 3LNPE 6h rot</b> 32 A 3LNPE 6h rouge
WW231506SK	778 000 087	<b>Stecker CEE NEO SK</b> fiche CEE NEO SK	<b>32 A 3LNPE 6h rot</b> 32 A 3LNPE 6h rouge
WW231506PH	778 000 077	<b>Stecker CEE NEO PH</b> fiche CEE NEO PH	<b>32 A 3LNPE 6h rot</b> 32 A 3LNPE 6h rouge
WW311506CC	788 000 027	<b>Kupplung CEE NEO CC</b> prise mobile CEE NEO CC	<b>16 A 3LNPE 6h rot</b> 16 A 3LNPE 6h rouge
WW311506SK	788 000 037	<b>Kupplung CEE NEO SK</b> prise mobile CEE NEO SK	<b>16 A 3LNPE 6h rot</b> 16 A 3LNPE 6h rouge
WW311306CC	788 000 007	<b>Kupplung CEE NEO CC</b> prise mobile CEE NEO CC	<b>16 A LNPE 6h blau</b> 16 A LNPE 6h bleu
WW311306SK	788 000 017	<b>Kupplung CEE NEO SK</b> prise mobile CEE NEO SK	<b>16 A LNPE 6h blau</b> 16 A LNPE 6h bleu
WW331506CC	788 000 057	<b>Kupplung CEE NEO CC</b> prise mobile CEE NEO CC	<b>32 A 3LNPE 6h rot</b> 32 A 3LNPE 6h rouge
WW331506SK	788 000 067	<b>Kupplung CEE NEO SK</b> prise mobile CEE NEO SK	<b>32 A 3LNPE 6h rot</b> 32 A 3LNPE 6h rouge
WW710506CC	724 000 027	<b>AP-Stecker CEE NEO CC</b> fiche AP CEE NEO CC	<b>16 A 3LNPE 6h rot</b> 16 A 3LNPE 6h rouge
WW710506SK	724 000 037	<b>AP-Stecker CEE NEO SK</b> fiche AP CEE NEO SK	<b>16 A 3LNPE 6h rot</b> 16 A 3LNPE 6h rouge
WW730506CC	724 000 047	<b>AP-Stecker CEE NEO CC</b> fiche AP CEE NEO CC	<b>32 A 3LNPE 6h rot</b> 32 A 3LNPE 6h rouge
WW730506SK	724 000 057	<b>AP-Stecker CEE NEO SK</b> fiche AP CEE NEO SK	<b>32 A 3LNPE 6h rot</b> 32 A 3LNPE 6h rouge
WW110501CC	1 Uhr 1 heure	<b>AP-Steckdose CEE NEO CC</b> prise AP CEE NEO CC	<b>16 A 3LNPE 1h grau</b> 16 A 3LNPE 1h gris
WW130501CC	1 Uhr 1 heure	<b>AP-Steckdose CEE NEO CC</b> prise AP CEE NEO CC	<b>32 A 3LNPE 1h grau</b> 32 A 3LNPE 1h gris
WW211501CC	1 Uhr 1 heure	<b>Stecker CEE NEO CC</b> fiche AP CEE NEO CC	<b>16 A 3LNPE 1h grau</b> 16 A 3LNPE 1h gris
WW231501CC	1 Uhr 1 heure	<b>Stecker CEE NEO CC</b> fiche AP CEE NEO CC	<b>32 A 3LNPE 1h grau</b> 32 A 3LNPE 1h gris
WW311501CC	1 Uhr 1 heure	<b>Kupplung CEE NEO CC</b> prisemobile CEE NEO CC	<b>16 A 3LNPE 1h grau</b> 16 A 3LNPE 1h gris
WW331501CC	1 Uhr 1 heure	<b>Kupplung CEE NEO CC</b> accouplement CEE NEO CC	<b>32 A 3LNPE 1h grau</b> 32 A 3LNPE 1h gris
WW710501CC	1 Uhr 1 heure	<b>AP-Stecker CEE NEO CC</b> fiche AP CEE NEO CC	<b>16 A 3LNPE 1h grau</b> 16 A 3LNPE 1h gris
WW730501CC	1 Uhr 1 heure	<b>AP-Stecker CEE NEO CC</b> fiche AP CEE NEO CC	<b>32 A 3LNPE 1h grau</b> 32 A 3LNPE 1h gris

CC = CageClamp (Schraublos) | CageClamp (sans vis) / SK = Schraubklemme TX10 | borne à visser TX10 / PH = Phasenwender TX10 | inverseur de phase TX10

Vernickelte Kontakte auf Anfrage erhältlich! | Contacts nickelés disponibles sur demande !

